

# XXVII DNI KULTURY FRANCUSKIEJ I FRANKOFONII

## FRANCJA IMIGRANTÓW

16-30 marca 2017

Francja jest krajem o najdłuższej tradycji przyjmowania imigrantów w Europie. Od drugiej połowy XIX wieku imigranci przybywają do tego kraju na skalę masową. Co roku ok. 200 tysięcy osób przyjeżdża do Francji, z czego ponad połowa osiada w kraju na stałe. Obecnie we Francji mieszka ok. 7 milionów imigrantów (osób urodzonych poza Francją), co stanowi aż 11% populacji. Społeczność francuska jest wielokulturowa, wieloetniczna i wielowyznaniowa. W obecnym rządzie Francji minister Edukacji urodziła się w Maroku, podobnie jak minister Pracy, elegancka mer Paryża jest z pochodzenia Hiszpanką, zaś gole dla francuskiej reprezentacji piłki nożnej strzelają głównie synowie imigrantów. Rzeczywistość imigrantów to jednak nie są zawrotne kariery, lecz trudna codzienność. Jak sobie radzą z nią ludzie, jak działa system?

Zapraszamy na spotkania z Francją imigrantów!



Dom Bretanii zaprasza

**XXVII DNI KULTURY FRANCUSKIEJ**  
16-30 marca 2017 | FRANKOFONII

Francja Imigrantów  
Program: [www.dombretanii.org.pl](http://www.dombretanii.org.pl)

**Startijenn – El-Taqa**  
arabski RAÏ, celtycki ROCK, wszechmocny RYTM

25 marca (sobota) g. 20 / Klub Blue Note / Bilety: 30 / 40 zł

Sprzedaj biletów: Dom Bretanii, Blue Note, CIM, bilety24.pl

POZNAŃ, KRAJOWA ILOŚĆ PRACOWNIKÓW, KULTURA, POLSKA WYSTAWA, PIZANIAN.PL, WYSTAWY

16.03. (czwartek) g.18.00, Czytelnia Francuska Szkoły Językowej UAM

Collegium Hipolita Cegielskiego UAM ul. 28 czerwca 1956r. nr 198



### „Polskie ślady w Paryżu”

#### Otwarcie wystawy fotograficznej Małgorzaty Kowalskiej

Wystawa ukazuje polskie miejsca w Paryżu - te znane wszystkim, jak pomnik A. Mickiewicza, czy słynne miejsce spotkań Wielkiej Emigracji - Hotel Lambert, jak również te mniej znane. Mało kto dociera na malutką rue Darcet, gdzie mieszkał

Mickiewicz z żoną Cecylią i sześciorgiem dzieci, czy na rue Lamandé, przy której do dzisiaj działa polska szkoła. Schodów Kowalskiego trzeba nieźle się naszukać w dzielnicy La Défense, a pomnik Chopina komponującego marsz żałobny w Parku Monceau mijają już tylko paryscy poranni biegacze...

### 17.03. (piątek) g. 18.30 Dom Bretonii

Wstęp wolny. Bezpłatne wejściówki do odbioru w Domu Bretonii od 8.03

#### „Nassredin i ja”

##### Monodram w wykonaniu Hacena Sahraoui

**Nassredin Hodja** - legendarna postać aroganckiego bluźniercy znana w całym muzułmańskim świecie. Mówi się o nim, że jest równocześnie wariatem i mędrcom. Jest bohaterem niezliczonych legend i opowiadań. Często rozwiązuje problemy naszego absurdałnego świata, wykorzystując w tym celu jeszcze bardziej absurdałne historie.



**Hacén Sahraoui** - urodził się we Francji w rodzinie algierskich emigrantów. Jego niepiśmienni rodzice wychowywali go, opowiadając historie o Nassredinie. Od kilku lat mieszka w Polsce, gdzie poznaje nową dla siebie kulturę.

### 20.03. (poniedziałek)

g.12.00 Biblioteka Uniwersytecka, ul. Ratajczaka 38/40

#### Otwarcie wystawy „Polski Paryż romantyczny”

Wystawa prezentuje kilkadziesiąt oryginalnych pamiątek z czasów Wielkiej Emigracji we Francji, pochodzących z prywatnej kolekcji. Pieczołowicie gromadzone listy, pierwsze paryskie pierwodruki wieszczów, sztambuchy, wizytówki (m.in. Mickiewicza), czy zaproszenia na Bal w Hotelu Lambert „na korzyść emigrantów” z podpisem księżnej Czartoryskiej stanowią unikatową kolekcję. Można również zobaczyć pierwodruk Grande Polonaise Brillante Chopina, protokół z wydobywania zwłok Mickiewicza z rodzinnego grobu w Montmorency z 1890 roku, a nawet „kwiaty z grobu Chopina” zachowane w sztambuchu Józefiny Krysińskiej z 1860 roku.



Wystawę otworzy **dr Artur Jazdon**, Dyrektor Biblioteki Uniwersyteckiej. Słowo wstępne wygłosi **prof. Maciej Serwański** z Instytutu Historii UAM, wybitny znawca stosunków polsko-francuskich. Oprawa muzyczna: uczniowie Zespołu Szkół Muzycznych w Poznaniu.

Organizatorzy: Czytelnia Francuska Szkoły Językowej UAM oraz Biblioteka Uniwersytecka.

## 18.00 Dom Bretanii

### Wieczór francuskich filmów krótkometrażowych o tematyce imigracyjnej

Filmy udostępnione przez Instytut Francuski w Polsce. Wstęp wolny

**Aïssa**, 2014, reż. Clément Tréhin Lalanne (8'15) Pochodząca z Kongo Aïssa przebywa nielegalnie na terytorium Francji. Choć twierdzi, że nie ukończyła lat osiemnastu, władze uznają ją za osobę pełnoletnią. Aby wyjaśnić sytuację i podjąć decyzję o ewentualnej deportacji, lekarz musi wykonać oględziny budowy jej ciała.

**Ostatni Francuz**, 2015. reż. Pierre-Emmanuel Urcun (30'17) Remi boryka się z trudnościami i ma już tego dość. Powziął decyzję: zaciągnie się do wojska. Problem w tym, że brak mu odwagi, by poinformować o tym swoich kumpli, Booma, Nassera, Redouana i Mousse. W dodatku jest chyba już ostatnim Francuzem na osiedlu.



**Dwie mamy**, 2015, reż. Maïmouna Doucouré (21'03) Ośmioletnia Aida mieszka z rodziną na obrzeżach Paryża. Kiedy jej ojciec wraca z Senegalu, kraju, z którego pochodzą, cała rodzina przeżywa wstrząs: ojciec nie wrócił sam, towarzyszy mu młoda Senegalka Rama, którą przedstawia jako swoją drugą żonę. Aida, widząc rozpacz matki, postanawia pozbyć się nowo przybytej.

**Pod twymi palcami**, 2014, reż. Marie-Christine Courtès (13') Kiedy umiera jej babcia, młoda Euroazjatka zanurza się we wspomnienia zmarłej i przeżywa historię kobiet swojej rodziny, od kolonialnych Indochin, po odosobnienie obozu przejściowego. Film nominowany do Cezara 2016.



## 21.03. (wtorek) g. 18.00 Dom Bretanii



### Wernisaż wystawy fotografii pt. „Paryżanie”. Zdjęcia: Constantin Mashinskiy

O mieszkańcach Paryża mówi się, że są arogancy i niesympatyczni. Constantin Mashinskiy, rosyjski fotograf urodzony w Kazachstanie, wychowany w Hiszpanii, mieszkający od pięciu lat w Paryżu, czując się samotnie na emigracji, postanowił to sprawdzić. Rzucił sobie wyzwanie: każdego dnia zaczepiał jakiegoś przechodnia na ulicy i prosił o pozowanie do zdjęcia. I tak przez cały rok 2014 powstało 365 portretów, które oddają różnorodną paletę ludzką i społeczną stolicy Francji. Projekt „[365 Paryżan](#)”, którego przebieg można było śledzić dzięki mediom społecznościowym, spotkał się z dużym zainteresowaniem, zbierając znakomite recenzje na całym świecie.

22.03.(środa) g. 18.00 Dom Bretanii

## Wykład Radosława Ficka pt. „Polityka azylowa Francji”

Miejsce azylu w aktualnej francuskiej polityce imigracyjnej oraz trudności i wyzwania, jakim państwo francuskie musi obecnie sprostać. Przypadki Calais i obozów imigranckich w Paryżu.

Radosław Ficek - pochodzący z Polski prawnik, jest dyrektorem ds. azylu w organizacji France-Terre d'asile (tłum. Francja-ziemia azylu) mającej za zadanie wspieranie cudzoziemców występujących o azyl we Francji oraz ochronę ich prawa do azylu. Organizacja nadzoruje funkcjonowanie 34 ośrodków azylowych. Radosław Ficek pracował także w UNHCR (Biuro Wysokiego Komisarza ONZ ds. Uchodźców), od 14 lat z ramienia organizacji France-terre d'asile dba o ochronę prawa w procedurach wysiedleńczych, o ochronę nieletnich cudzoziemców we Francji oraz, przede wszystkim, o zachowanie francuskiej polityki azylowej.



23.03. (czwartek) g.18.00 Czytelnia Francuska UAM

## Spotkanie ze Sławomirą Eyrolle z Centre de Réention Administrative w Paryżu\*

**\*największy we Francji Ośrodek Zatrzymań Cudzoziemców o nieuregulowanym statusie pobytu**



Sławomira Eyrolle od lat zajmuje się zawodowo takimi kwestiami jak łączenie rodzin imigranckich, polityka Francji wobec Romów, pomoc finansowa rządu francuskiego osobom nielegalnie przebywającym w powrocie do ich kraju. S. Eyrolle przedstawi historię, organizację i zasady funkcjonowania całej sieci francuskich centrów zatrzymań. W związku z nową falą imigrantów zalewających Francję, opowie kto i na jak długo może trafić do ośrodka, w jakich warunkach przebywa, z jakich praw może korzystać, jakie są działania podejmowane wobec zatrzymanych.

## Tani czwartek z kinem imigrantów

Bilety: 8 zł

17.00

"**Imigranci**" Francja, 2015, reż. Jacques Audiard (110')

Dheepan - bojownik tamilskich tygrysów ucieka ze Sri Lanki i jako głowa fikcyjnej rodziny otrzymuje azyl we Francji. Rodzina dostaje mieszkanie w bloku, a Dheepan zaczyna pracę jako dozorca na osiedlu, na którym toczy się wojna gangów. Radykalne kino społeczne, nagrodzone Złotą Palmą w Cannes.



19.00

„**Wszyscy albo nikt**” Francja, 2015, reż. Keiron (102')



Kheiron – francuski komik urodzony w Teheranie opowiada niezwykłą drogę, którą przebyli jego rodzice, uciekinierzy polityczni z Iranu, osiedleni na przedmieściach Paryża, gdzie poświęcili się lokalnej społeczności zmagającej się ze swymi problemami. Film oparty na faktach.

21.00

"**Szkoła Babel**" Francja, 2014, reż. Julie Bertucelli, (89')

Reżyserka dyskretnie towarzyszy przez rok klasie złożonej z dzieci imigrantów ze wszystkich stron świata. Nastolatki wyrwani ze swego naturalnego środowiska przygotowują się do nauki we francuskiej szkole, ucząc się języka i bycia ze sobą w wielokulturowej grupie.



Wybitne, poruszające kino dokumentalne.

25.03. g. 20.00 Blue Note, Bilety 30/40 zł

Sprzedaż biletów: Dom Bretanii, [Blue Note](#), CIM, [bilety24.pl](#)

**WYDARZENIE!**

## Koncert

### Startijenn - El-TaQa\*

Kultowa bretońska grupa Startijenn grająca muzykę celtycką i algierski wokalista z Paryża, Sofiane Saïdi śpiewający raï (muzyka arabska z rejonu Oranu) oraz kilku zaproszonych gości.

Fascynująca fuzja dwóch z pozoru odległych światów muzycznych, bretońskiego i arabskiego, z domieszką rocka i rapu, w transowym rytmie tańców bretońskich.



Projekt [El-TaQa](#), przyjmowany gorąco na muzycznych festiwalach w Bretanii i Europie, powstał z okazji 15-lecia zespołu Startijenn. Będzie po raz pierwszy prezentowany w Polsce.

\* Startijenn to po bretońsku „energia” (po arabsku: el-taqa)

<b>Startijenn:</b> Tangi Le Gall-Carré - akordeon diatoniczny Lionel Le Page - dudy bretońskie i irlandzkie Tangi Oillo - gitara Youenn Roue – bombardą, vocal	<b>Goście:</b> Sofiane Saïdi - vocal Jérôme Kerihuel - instrumenty perkusyjne Erwan Moal - gitary Erwan Volant – gitara basowa
--	--

28.03. g.18.00 Dom Bretanii

## Wykład dr. Pawła Sękowskiego pt. „Francja jako kraj imigracji – perspektywa historyczna”

W końcu XIX wieku Francja stała się państwem, do którego przybywali w poszukiwaniu pracy i godnego życia liczni imigranci z wielu krajów. Już wcześniej, bo od czasów Monarchii Lipcowej (po 1830 r.) Francja przyjmowała większe grupy uchodźców, z których pierwszą była Wielka Emigracja z ziem polskich po upadku powstania listopadowego. Dowiemy się o masowej emigracji ekonomicznej w okresie międzywojennym (w tym prawie pół miliona Polaków), o francuskiej polityce imigracyjnej po drugiej wojnie światowej, jak również o kwestii integracji współczesnych imigrantów, zwłaszcza z krajów Afryki Północnej, we Francji w XXI wieku.



**Dr Paweł Sękowski** - historyk z Uniwersytetu Jagiellońskiego, zajmuje się historią imigracji i uchodźstwa

**29.03. (środa) g.18.00 Czytelnia Francuska Szkoły Językowej UAM**

### **Leopold Zborowski - marszand i przyjaciel wielu artystów imigrantów Wykład Teresy Michałowskiej-Bartóg**

Spotkanie poświęcone legendarnej i mało znanej w Polsce postaci Leopolda Zborowskiego, który na mapie artystycznego Paryża pojawił się ponad sto lat temu. Jako młody poeta, nad Sekwaną zwany Zbo albo Zboro, wielbiciel sztuki, romantyczny mecenas i bezinteresowny impresario wielu malarzy, zwłaszcza cudzoziemców – z międzynarodowej bohemy określanej mianem Ecole de Paris - przyczynił się do sukcesu Modiglianiego, Soutine'a, Utrilla, Kieslinga, Eibischa i wielu innych. Wraz z ofiarnie wspierającą go żoną Anną z Sierpowskich, Zborowski był portretowany przez artystów ze „swojego” kręgu, m.in.. przez Modiglianiego. Paryskie mieszkanie i galeria „Zborowski” były magnesem dla ludzi ze świata sztuki.



**30.03. (czwartek) g.18.00 Dom Bretanii**

### **Pisarz na emigracji – Paryż w opowiadaniach Cortazara Wykład Karola Krzyżosiaka z cyklu "NaoKoło migracji"**



Paryż w opowiadaniach Julio Cortazara jest przestrzenią gier i obrzędów, w których zatracą się tożsamość bohaterów. Ulegają oni nieubłaganim mechanizmom codziennej rutyny, lęków i przyzwyczajień, i w prozaicznych zdarzeniach konfrontują się ze swoistą metafizyką metropolii.

Karol Krzyżosiak - doktorant w Instytucie Filologii Romańskiej UAM, interesuje się teorią literatury oraz historią i estetyką powieści, obecnie prowadzi badania nad powieścią francuską doby symbolizmu i dekadentyzmu

Wykład organizowany przez Interdyscyplinarne Koło Doktoranckie UAM "NaoKoło"

**Organizator: DOM BRETANII - FUNDACJA POZNAŃ - ILLE-ET-VILAINE**

Stary Rynek 37, 61-772 Poznań - tel. +48 61 851 68 51

[www.dombretanii.org.pl](http://www.dombretanii.org.pl) - [www.facebook.com/dom.bretanii](https://www.facebook.com/dom.bretanii)



**Współorganizator: Czytelnia Francuska Szkoły Językowej UAM**

Collegium Hipolita Cegielskiego UAM

ul. 28 czerwca 1956r. nr 198, 61-485 Poznań

tel. 61 829-29-47, <https://amu.edu.pl/francuski>

